

KERALIT STABILISATEUR DE SABOT

Stabilisation du sabot par formation de liaisons moléculaires

■ KERALIT STABILISATEUR DE SABOT est une préparation combinant des principes actifs pour affermir les protéines présentes dans la corne du sabot. KERALIT STABILISATEUR DE SABOT incite les molécules de kératine, principal constituant et protéine du sabot, à former un plus grand nombre de liaisons nouvelles avec les molécules voisines. Le résultat: la solidité du sabot augmente décisivement et le sabot résiste mieux à l'abrasion sans pénaliser pour autant le mécanisme du sabot ou son bilan hydrique.

■ A la différence d'autres produits, KERALIT STABILISATEUR DE SABOT protège non pas par application d'une couche protectrice externe ou par introduction d'une matière plastique dans le sabot; il agit en affermissant la corne à l'échelle moléculaire.

■ Comparé aux sabots fermes de chevaux vivant en liberté, les sabots des chevaux de selle subissent de très fortes contraintes en raison de la stabulation, des chevauchées sur chemins à surface dure ou des fortes sollicitations au cours des tournois sportifs. Par ailleurs, des produits de décomposition et microorganismes provenant des litières endommagent la corne du sabot. Ces contraintes provoquent souvent l'apparition de fissures, ébréchures et seimes, la corne se ramollit et se décompose facilement. Les sabots ferrés se déchirent souvent au niveau des clous à ferrer et des anciens trous de cloutage. Dans ce cas, une retenue ferme des fers n'est plus garantie.

Avec KERALIT STABILISATEUR DE SABOT, il est possible de prévenir ces dommages en améliorant la qualité de la corne. La corne intacte et saine poussant à la suite se retrouve efficacement stabilisée et protégée contre le vieillissement précoce. En outre, le traitement avec KERALIT STABILISATEUR DE SABOT empêche l'ammoniaque et les microorganismes issus de la stabulation d'exercer une influence négative.

Seuls, les additifs de fourrage ne suffisent pas!

Pour améliorer la qualité de la corne, on enrichit souvent l'alimentation du cheval en vitamines et oligo-éléments. Or ces additifs n'influent sur la corne qu'au stade de sa formation, c'est-à-dire au bord de la couronne. En dessous du bord de couronne, la corne formant les parois ne se compose plus que de cellules «mortes», elle n'est plus irriguée par les vaisseaux sanguins qui auraient permis aux nutriments de les atteindre. Si une corne saine se forme au bord de la couronne, elle tarde presque un an à atteindre le bord porteur. **KERALIT STABILISATEUR DE SABOT agit en revanche directement sur le bord porteur et la**

sole du sabot. Il y affermit la corne et la rend radicalement plus résistante aux contraintes. Dès après deux semaines de traitement avec KERALIT STABILISATEUR DE SABOT, on note que la corne a pris un aspect légèrement brillant et que la sonorité des sabots touchant un sol dur est plus ferme.

KERALIT Notice d'utilisation

■ En vue de l'application, le cheval doit se tenir debout sur un sol propre et sec, dans un endroit bien aéré.

■ Pour parvenir à une efficacité optimale, il faut que KERALIT STABILISATEUR DE SABOT puisse pénétrer dans la corne. A cette fin il faut, avant l'application, que les sabots soient propres, secs et exempts de matière grasse. Au cours des 2 à 3 jours qui précèdent le traitement, il ne faut appliquer aucun produit de soins contenant de la matière grasse ou une huile sur les zones à traiter avec KERALIT. Ne lavez pas les sabots avant le traitement.

■ Les meilleurs résultats s'obtiennent après avoir promené le cheval sur du sable ou utilisé une brosse à crins durs.

■ KERALIT STABILISATEUR DE SABOT s'applique deux fois par semaine au cours des 2 à 3 premières semaines, et ensuite une fois par semaine. Lors de chaque application, appliquez le produit 2 à 3 fois au pinceau sur la zone correspondante du sabot. Ensuite, laissez le cheval se tenir debout immobile pendant environ un quart d'heure, temps nécessaire à KERALIT STABILISATEUR DE SABOT pour pénétrer et sécher. Une immobilisation des sabots traités n'est pas nécessaire.

■ Ne traitez par principe que la sole (sans la fourchette), le bord porteur et le bas des parois du sabot (voir également l'illustration au verso). N'appliquez pas KERALIT STABILISATEUR DE SABOT sur le bord de la couronne ou sur les glomes!

■ N'appliquez pas KERALIT STABILISATEUR DE SABOT sur des sabots blessés sans en avoir reçu l'autorisation du vétérinaire.

Chevaux ferrés:

KERALIT STABILISATEUR DE SABOT s'applique complètement en bas de la muraille cornée, du fer jusqu'à hauteur du rivet de cloutage. De la pince en direction des glomes, il faut procéder parallèlement au bord de la couronne, et toujours traiter la paroi du sabot sur environ 1/3 de sa hauteur. Chez les chevaux sensibles, il faudrait également traiter la sole du sabot. Ce traitement peut remplacer les garnitures et semelles en cuir. Nettoyez tous les trous de cloutage anciens avec un fil métallique pour que KERALIT STABILISATEUR DE SABOT pénètre aussi dedans.

Chevaux non ferrés :

KERALIT STABILISATEUR DE SABOT s'applique sur le bord porteur et contre la muraille cornée. De la pince en direction des glomes, il faut procéder parallèlement au bord de la couronne, et toujours traiter la paroi du sabot sur 1/3 de la hauteur. Chez les chevaux amenés souvent sur des sols durs ainsi que chez les chevaux sensibles, il faudrait également traiter la sole du sabot.

■ Une application assez fréquente (2 – 3 fois par semaine) n'est judicieuse que si la substance cornée se trouve en processus de décomposition.

■ Bien refermer la bouteille après usage.

Les illustrations suivantes indiquent, sous forme de champs striés, les zones des sabots à traiter sur les chevaux ferrés et non ferrés.



KERALIT STABILISATEUR DE SABOT s'applique comme illustré ci-dessus jusqu'à environ 1/3 de la hauteur de la paroi du sabot (figure de gauche). En partant du bas (figure de droite), appliquez KERALIT STABILISATEUR DE SABOT sur le bord porteur et, chez les chevaux sensibles, sur la sole du sabot. Ne traitez que les zones hachurées, ne traitez pas la fourchette, les glomes ou le bord de la couronne.

N'utiliser le produit que dans des endroits bien aérés. Produit nuisible pour la santé en cas d'ingestion, d'inhalation ou de contact cutané. Risque possible de sensibilisation. En cas de contact avec la peau ou les yeux, les rincer abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion ou de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'étiquette. Ranger le produit hors de portée des enfants. Dangereux pour la santé, contient du glutaraldéhyde. Ce produit n'est pas un fourrage ! Utiliser uniquement en application externe, sur la corne des sabots !

KERALIT HOEFVERSTERKER

Hoefversterking door vorming van moleculaire bindingen

■ KERALIT HOEFVERSTERKER is een combinatie van werkzame bestanddelen die in het hoefhoorn voorkomende proteïnen versterkt. De keratinemoleculen, hoofdbestanddeel en proteïne van het hoefhoorn, worden door KERALIT HOEFVERSTERKER gestimuleerd, met nabijgelegen moleculen vermeerderd nieuwe bindingen aan te gaan. Resultaat is een beslissende verhoging van de vastheid en een betere bestendigheid tegen afslijting van het hoefhoorn zonder dat hoefmechanisme of de waterbalans in negatieve zin beïnvloed wordt.

■ In tegenstelling met andere producten werkt KERALIT HOEFVERSTERKER niet doordat een uitwendige beschermlaag aangebracht of een kunststof in het hoorn ingebracht wordt, maar door de versterking van het hoorn in het moleculaire bereik.

■ In vergelijking met de vaste hoeven van vrij levende paarden worden de hoeven van rijpaarden door de stalhouding, het paardrijden op harde wegen of de hoge belastingen bij toernooisport aanzienlijk op de proef gesteld. Bovendien brengen afbraakproducten en micro-organismen uit het stalstrooisel het hoefhoorn schade toe. Door deze vormen van belasting ontstaan er vaak scheuren, barsten en kloven en ook een zacht, lichtjes uiteenvallend hoorn. Beslagen hoeven scheuren vaak in aan de hoefnagels en aan de oude nagelgaten. Een vaste zitting van de hoefijzers is dan niet meer verzekerd.

Met KERALIT HOEFVERSTERKER kan deze schade door de verbetering van de hoornkwaliteit voorkomen worden. Het gezond bijgroeïende, intacte hoorn wordt doeltreffend gestabiliseerd en tegen een vroegtijdige veroudering beschermd. De behandeling met KERALIT HOEFVERSTERKER vermindert bovendien de negatieve invloed van de van het stalstrooisel afkomstige ammoniak en microorganismen.

Voedersupplementen alleen volstaan niet!

Ter verbetering van de hoornkwaliteit worden vaak vitamines en sporenelementen bijgevoerd. Deze hebben echter slechts invloed op het hoorn zolang het aan de kroonrand tot ontwikkeling komt. Onder de kroonrand bestaat het hoorn van de hoefwanden uit "dood" celmateriaal dat niet meer door de voedingsstoffen uit de bloedbaan bereikt kan worden. Als er aan de kroonrand gezond hoorn gevormd wordt, verstrijken er nagenoeg een jaar voordat het de draagrand bereikt. **KERALIT HOEFVERSTERKER daarentegen werkt direct aan de draagrand en hoefzool. Daar wordt het hoorn versterkt en beduidend steviger. Al na**

een twee weken durende behandeling met KERALIT HOEFVERSTERKER merkt men in deze zones een lichtjes glanzende verschijningsvorm van het hoorn en een vastere klank van de hoef op een harde vloer.

KERALIT gebruiksaanwijzing

■ Het paard moet voor de toepassing op een schone, droge ondergrond in een goed geventileerde ruimte staan.

■ Om tot een optimale doeltreffendheid te komen, moet KERALIT HOEFVERSTERKER in het hoorn kunnen intrekken. Daarvoor moeten de hoeven vóór de toepassing schoon, droog en vetvrij zijn. 2-3 dagen vóór de behandeling mogen er geen vet- of oliehoudende verzorgingssubstanties op de te behandelen zones aangebracht worden. Hoeven niet wassen vóór de behandeling.

■ Beste resultaten behaalt men door het paard op zand te doen bewegen of door een harde borstel te gebruiken.

■ KERALIT HOEFVERSTERKER wordt tijdens de eerste 2-3 weken één keer, daarna nog slechts één keer per week aangebracht. Bij elke toepassing de betreffende zone van de hoef 2-3 keer bestrijken. Daarna het paard ca. 15 minuten lang laten stilstaan totdat KERALIT HOEFVERSTERKER ingetrokken resp. gedroogd is. Het is niet noodzakelijk om de behandelde hoef tegen te houden.

■ In principe alleen zool (zonder hoefstraal), draagrand en hoefwanden in de onderste zone behandelen (zie ook afbeelding aan de ommezijde). KERALIT HOEFVERSTERKER niet op de kroonrand of hoefbal aanbrengen!

■ KERALIT HOEFVERSTERKER zonder voorafgaande instructies vanwege de dierenarts niet op gewonde hoef aanbrengen.

Beslagen paarden:

KERALIT HOEFVERSTERKER wordt in het onderste gedeelte van de hoornwand van het hoefijzer tot ter hoogte van de klinknagel aangebracht. Van de teen in de richting van de hoefbal moet men parallel met de kroonrand te werk gaan en altijd ongeveer 1/3 van de hoefwandhoogte behandelen. Bij gevoelige paarden dient ook de hoefzool mee behandeld te worden. Dit kan het gebruik van inleg- en lederen zolen vervangen. Oude nagelgaten met een draad schoonmaken opdat KERALIT HOEFVERSTERKER ook daar binnendringt.

Onbeslagen paarden:

KERALIT HOEFVERSTERKER wordt op de draagrand en aan de hoornwand aangebracht. Van de teen in de richting van de hoefbal moet men parallel met de kroonrand te werk gaan en altijd ongeveer 1/3 van de hoefwandhoogte behandelen. De hoefzool dient bij paarden, die vaak op een harde grond bewegen, en bij gevoelige paarden mee behandeld te worden.

- Frequentere toepassing (2 – 3 keer per week) is alleen bij ontbindingsprocessen van de hoornsubstantie zinvol.
- Fles na gebruik goed afgesloten houden.

KERALIT gebruiksaanwijzing

Volgende afbeeldingen tonen in het gearceerde gebied de te behandelen zones voor beslagen en onbeslagen paarden.



KERALIT HOEFVERSTERKER, zoals gemarkeerd, tot op een hoogte van ca. 1/3 van de hoefwand aanbrengen (afbeelding links). Langs onder (afbeelding rechts) KERALIT HOEFVERSTERKER op draagrand en –bij fijn-gevoelige paarden- op de hoefzool aanbrengen. Uitsluitend gearceerd oppervlak behandelen, niet de hoefstraal, hoefbal of kroonrand.

Uitsluitend in goed verluchte zones gebruiken. Schadelijk voor de gezondheid bij het inslikken, inademen of bij huidcontact. Gevoeligheid is mogelijk. Bij contact met huid of ogen met veel water spoelen. Bij het inslikken of contact met de ogen onmiddellijk arts raadplegen en etiket tonen. Mag niet in de handen van kinderen terecht komen.

Schadelijk voor de gezondheid, bevat glutaraldehyde.
Geen voedermiddel! Uitsluitend uitwendig op hoefhoorn toepassen!

KERALIT HOOF STABILIZER

Stabilizing the hooves by molecular bonding

- KERALIT HOOF STABILIZER is a combination of active substances that improve and reinforce the proteins which are present in the hoof horn. The keratin molecules, i.e. the main component and protein of the hoof horn, will be stimulated by the KERALIT HOOF STABILIZER to form increasingly new bonds with adjacent molecules. This will substantially improve the strength and wear resistance of the hoof horn without adversely affecting the hoof mechanism or the water balance.
- Unlike other products, KERALIT HOOF STABILIZER neither creates an external protective layer nor does it add a foreign substance to the horn: It rather helps strengthening the horn's molecular structure.
- As compared with the hard hooves of horses living in the wild, the hooves of riding horses are highly strained by keeping the animals in stables, by riding on solid ground or by the stress in tournaments. The hoof horn will be further damaged by degradation products and micro-organisms in the stable litter. All this strain will often cause fissures, cracks and crevices as well as soft and easily decomposing horn. Shod hooves will often crack or tear off close to the hoof nails or old nail holes, so that the tight fit of the horseshoe is no longer ensured.

Damage of this kind can be prevented with KERALIT HOOF STABILIZER which will improve the horn quality. The sound and healthily growing horn will be effectively stabilized and protected against premature aging. Moreover, the treatment with KERALIT HOOF STABILIZER will decrease the negative effect of the ammonia and of the micro-organisms contained in the stable litter.

Feed additives alone are not sufficient!

Often enough, vitamins and trace elements are added to the fodder, in order to improve the horn quality. However, this will only be effective as long as the horn is formed on the coronary band. The horn of the hoof walls beneath the coronary band consists of „dead“ cell material that can no longer be reached by the nutrients from the blood stream. It will almost take one year for sound horn generated at the coronary band, before it reaches the bearing edge. **KERALIT HOOF STABILIZER acts immediately at the bearing edge and on the hoof sole. This is the area where the horn gets strengthened and becomes much tougher. You will notice the slightly shining appearance of the horn in this area and a much more solid sound of the hooves on solid ground after the treatment with KERALIT HOOF STABILIZER for two weeks only.**

KERALIT Instructions for use

- During the application the horse must stand on a clean, dry surface in a well ventilated area.
- The KERALIT HOOF STABILIZER must penetrate the horn, in order to have an optimal effect. This is best achieved, when the hooves are clean, dry and free from fat before the treatment. Do not apply any fat or oil-containing substances onto the areas to be treated 2-3 days before the treatment is due to begin. Do not wash the hooves before the treatment.
- The best results will be achieved by moving the horse on sand or by using a hard brush.
- KERALIT HOOF STABILIZER will be applied twice during the first 2-3 weeks, thereafter once only per week. Apply the stabilizer 2-3 times with a brush to the relevant hoof section during each treatment. Then leave the horse alone for some 15 min to allow the KERALIT HOOF STABILIZER to penetrate or to try, respectively. The treated hooves need not be held up during that time.
- As a matter of principle, treat only the sole (not the hoof frog), the bearing edge and the lower sections of the hoof walls (as illustrated overleaf). Do not apply KERALIT HOOF STABILIZER to the coronary band or hoof heel!
- Do not apply KERALIT HOOF STABILIZER to injured hooves without being instructed to do so by the veterinary surgeon.

Shod horses:

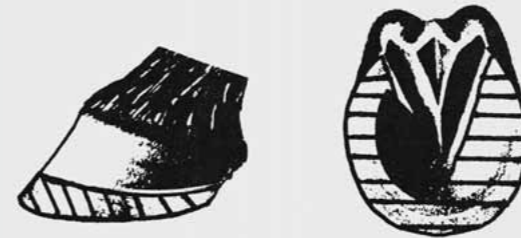
KERALIT HOOF STABILIZER will be applied to the lowest section of the horny wall from the horseshoe right up to the level of the clinched nails. Proceed from the toe towards the foot heel parallel to the coronary band and always treat about 1/3 of the horny wall height. The hoof sole of sensitive horses should also be treated, because it may substitute the use of pads and leather soles. Clean old nail holes with a wire, so as to allow the KERALIT HOOF STABILIZER to penetrate.

Unshod horses:

KERALIT HOOF STABILIZER will be applied to the bearing edge and the horny wall. Proceed from the toe towards the foot heel parallel to the coronary band and always treat about 1/3 of the horny wall height. The hoof sole of horses which are often being moved on hard ground as well as that of sensitive horses should also be treated.

- A more frequent application (2-3 times a week) would only make sense if the horny substance (keratin) showed signs of disintegration.
- Keep the bottle tightly closed after use.

Those hoof sections of shod and unshod horses which are to be treated are shown hatched in the following illustrations:



Apply KERALIT HOOF STABILIZER as indicated up to the height of approx. 1/3 of the hoof wall (left illustration). Apply KERALIT HOOF STABILIZER from below to the bearing edge (right illustration) and also to the hoof sole of sensitive horses. Treat the hatched sections only, not the hoof frog, heel or coronary band.

Use only in well ventilated areas. Hazardous to health, when being swallowed, inhaled or getting in touch with the skin. Sensitization is possible. In cases of skin or eye contact, rinse with ample water. Consult a doctor immediately and present the product label, when stabilizer has been swallowed or after eye contact. Keep out of reach for children.
Hazardous to health, contains glutaraldehyde.
No fodder! Exclusively for external use on the horny parts of hooves!

STABILISATEUR DE SABOT Protège • Traite • Stabilise

Keralit® réduit décisivement les ébréchantures et l'abrasion de la corne. Produit idéal sur les chevaux non ferrés. Protège contre les processus de décomposition sur le sabot. Confère une assise ferme aux sabots. Stabilise la paroi et la sole.

HOEFVERSTERKER Beschermt • Verzorgt • Versterkt

Vermindert in beslissende mate het loskomen en afslijten van het hoorn. Ideaal voor onbeslagen paarden. Bescherming tegen ontbindingsprocessen aan de hoef. Vaste zitting van de hoefijzers. Versterkt wand en zool.

HOOF STABILIZER protects • cares • strengthens

Reduces cracking as well as the wear and tear of horn substantially. Ideal for unshod horses. Protection against the degradation processes at the hoof. Tight fit of the horse shoe. Strengthens hoof wall and sole.



KERALIT®

Veterinär- und Pferdetechnik GmbH

Brenntenhau 1 · D-71106 Magstadt

Phone : +49 (0)7159 428 48

Fax : +49 (0)7159 427 01